

**Ohutusnõuded inimeste
transportimiseks mõeldud
kõistepaigaldistele. Utiliseerimine ja
evakueerimine**

Safety requirements for cableway installations
designed to carry persons - Recovery and
evacuation

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1909:2004 sisaldab Euroopa standardi EN 1909:2004 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 21.12.2004 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1909:2004 consists of the English text of the European standard EN 1909:2004.</p> <p>This document is endorsed on 21.12.2004 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This European Standard specifies the safety requirements applicable to carrier recovery and passenger evacuation from cableway installations designed to carry persons, with the exception of ski-tows. This standard is applicable to various types of installations and takes into account their environment.</p>	<p>Scope:</p> <p>This European Standard specifies the safety requirements applicable to carrier recovery and passenger evacuation from cableway installations designed to carry persons, with the exception of ski-tows. This standard is applicable to various types of installations and takes into account their environment.</p>
---	---

ICS 45.100

Võtmesõnad:

ICS 45.100

English version

Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Recovery and evacuation

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles
transportant des personnes - Récupération et évacuation

Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den
Personenverkehr - Räumung und Bergung

This European Standard was approved by CEN on 23 August 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword	3
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 Symbols and abbreviations	7
5 General requirements	7
5.1 Application of this standard	7
5.2 Safety principles	7
5.2.1 General	7
5.2.2 Hazard scenarios	7
5.2.3 Safety measures	7
6 General requirements for recovery and evacuation	8
7 Requirements for informing the passengers	8
8 Requirements for the recovery of the carriers	9
9 Requirements for evacuation of the passengers	10
9.1 Provisions common to the various methods	10
9.2 Evacuation to the ground	10
9.3 Evacuation along the rope	11
9.4 Other evacuation methods	12
9.5 Equipment for evacuation to the ground	12
9.5.1 General requirements	12
9.5.2 Requirements specific to equipment for access to the carriers from the ground	12
9.5.3 Requirements specific to equipment for access to carriers from line structures and by the rope	13
9.5.4 Requirements specific to equipment for descent from carriers	13
9.6 Evacuation plan	13
9.6.1 Choice of evacuation methods	13
9.6.2 Content of the evacuation plan	14
9.6.3 Use of helicopters	14
10 Training and instruction of the evacuation personal	15
Annex ZA (Informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2000/9/EC relating to cableway installations designed to carry persons	16
Bibliography	17

Foreword

This document (EN 1909:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 "Safety requirements for passenger transportation by rope", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document contains a bibliography.

This document forms part of the standards programme approved by the CEN Technical Board on safety requirements for cableway installations designed to carry persons:

- 1) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Terminology.
- 2) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - General requirements.
- 3) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Calculations.
- 4) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes.
- 5) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Tensioning devices.
- 6) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Drive systems and other mechanical equipment.
- 7) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers.
- 8) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Electrical equipment other than for drive systems.
- 9) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Civil engineering works.
- 10) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Pre-commissioning inspection, maintenance and operational inspection and checks.
- 11) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Recovery and evacuation.
- 12) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Operation.
- 13) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Quality assurance.

This series of standards forms a complete set with regard to the design, manufacture, construction, maintenance and operation of all cableway installations for designed to carry persons.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania,

Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

This document is a preview generated by EVS

1 Scope

This document specifies the safety requirements applicable to carrier recovery and passenger evacuation from cableway installations designed to carry persons, with the exception of ski-tows. This standard is applicable to various types of installations and takes into account their environment.

This document establishes the requirements relating to the methods and equipment to be used to ensure the safety of passengers on cableways in the event of extended stoppage of the installation.

It covers only the situation resulting from immobilization of the carriers, even if the passengers are not in immediate danger.

It does not cover specific operations resulting from an accident.

It includes requirements relating to the prevention of work accidents and to worker protection.

It does not apply to installations for the transportation of goods by rope or to inclined lifts.

It does not deal with construction provisions relating to carriers.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1709, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Pre-commissioning inspection, maintenance and operational inspection and checks.*

prEN 1907:2004, *Safety requirements for passenger transportation by rope - Terminology.*

EN 1908, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Tensioning devices.*

EN 12397, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Operation.*

EN 12408, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Quality assurance.*

EN 12927-1, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 1 : Selection criteria for ropes and their end fixings.*

EN 12927-2, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 2 : Safety factors.*

EN 12927-3, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 3 : Long splicing of 6 strand hauling, carrying-hauling and towing ropes.*

EN 12927-4, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 4 : End fixings.*

EN 12927-5, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 5 : Storage, transportation, installation and tensioning.*

EN 12927-6, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 6 : Discard criteria.*

EN 12927-7, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 7 : Inspection, repair and maintenance.*

EN 12927-8, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes - Part 8 : Magnetic rope testing (MRT).*

EN 12929-1, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - General requirements - Part 1 : Requirements applicable to all installations.*

EN 12929-2, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - General requirements - Part 2: Additional requirements for reversible bicable aerial ropeways without carrier truck brakes.*

EN 12930, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Calculations.*

EN 13107, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Civil engineering works.*

EN 13223, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Drive systems and other mechanical equipment.*

EN 13243, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Electrical equipment other than for drive systems.*

prEN 13796-1, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers - Part 1 : Grips, carrier trucks, on-board brakes, cabins, chairs, carriages, maintenance carriers, tow-hangers.*

prEN 13796-2, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers - Part 2 : Slipping resistance tests for grips.*

prEN 13796-3, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers - Part 3 : Fatigue testing*

EN 60268-5, *Sound system equipment. Part 5: Loudspeakers.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in prEN 1907:2004 and the following apply.

3.1 evacuation plan
document containing all the provisions relating to the human and material resources and to the procedures to be implemented for the evacuation of the passengers

3.2 evacuation drive
drive system for an evacuation installation or any other evacuation system

3.3 operations centre
position from which the evacuation operations are directed

3.4 control centre
position on the installation from which recovery of the carriers is controlled